

CONTRATTO

TRA

Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo – AICS Sede di Tirana, indirizzo Rruga “Abdi Toptani”, Torre Drin, Kati V, Codice Fiscale 97871890584, rappresentato legalmente dal Titolare della Sede dott. Nino Merola, di seguito denominato “Committente”,

E

Sphaera Sh.p.k, con sede legale a Rr. “Qazim Vathi”, No. 106, Tirana, Albania, Partita IVA (NIPT) J81809003U, rappresentato legalmente da Sig. Ajkid Topore, di seguito denominato “Committente”.

Art. 1 - Oggetto

1.1 Il Contraente svolgerà le prestazioni indicate nell’Allegato 2 del bando (Lotto 2 - Benja), annesso al presente contratto di cui forma parte integrante.

Art. 2 - Prezzo

2.1 Il prezzo è **Euro 18.500,00** al lordo delle imposte indirette, senza pregiudizio delle specifiche condizioni contenute nell’Allegato 2 al contratto

2.2 Il prezzo indicato nel presente articolo è fisso, non soggetto a revisione ed è il corrispettivo globale dovuto per tutte le attività necessarie alla corretta e regolare esecuzione delle prestazioni.

2.3 Il Contraente non può esigere dal Committente, per le prestazioni oggetto del presente contratto, pagamenti superiori al corrispettivo indicato nel presente articolo. Con il pagamento del suddetto corrispettivo, il Contraente sarà soddisfatto di ogni sua pretesa.

Art. 3 - Durata

3.1 Le prestazioni devono essere completate entro il termine previsto nell’Allegato 2 del bando.

3.2 L’incarico scade nel termine sopra indicato, senza necessità di disdetta da parte del Committente. Non sono ammessi rinnovi o proroghe impliciti o automatici.

3.3 Il Committente potrà prorogare la durata del presente contratto, agli stessi patti e condizioni o più favorevoli per il Committente, se nel termine di scadenza naturale non è stato possibile dare corso al procedimento per il nuovo appalto. Tale proroga avrà durata strettamente necessaria alla conclusione delle procedure necessarie per l’individuazione di un nuovo Contraente. La comunicazione scritta della suddetta proroga al Contraente avverrà entro la scadenza naturale del contratto.

Art. 4 - Modalità di esecuzione

4.1 Il contratto non può essere ceduto in tutto o in parte a terzi.

4.2 In caso di subappalto:

- a) il Contraente principale è pienamente responsabile nei confronti del Committente per l’intero contratto;
- b) il Contraente può subappaltare solo le eventuali parti dell’appalto indicate nell’offerta ai subappaltatori ivi proposti;
- c) il Subappaltatore deve essere in possesso dei requisiti previsti dal bando in relazione alla prestazione oggetto del subappalto;
- d) il Contraente accetta che il Committente possa trasferire i pagamenti dovuti direttamente al subappaltatore per le prestazioni da lui fornite nell’ambito dell’appalto;

e) il Contraente accetta espressamente di sostituire i subappaltatori per i quali emergano motivi di esclusione.

4.3 Il Contraente si obbliga ad effettuare direttamente la prestazione contrattuale nel rispetto di tutte le clausole e condizioni, nessuna esclusa od eccettuata, qui contenute, nonché delle indicazioni impartite dal Committente.

4.4 Se in corso di esecuzione si rende necessario un aumento o una diminuzione delle prestazioni fino alla concorrenza del quinto dell'importo contrattuale, il Committente può imporre al Contraente l'esecuzione alle stesse condizioni previste nel presente contratto. In tale caso il Contraente non può far valere l'eventuale diritto alla risoluzione del contratto.

4.5 La violazione delle disposizioni del presente articolo da parte del Contraente è considerata grave inadempimento ed è giusta causa di risoluzione contrattuale.

Art. 5 - Termini e modalità di pagamento

5.1 Il Contraente indica un conto corrente bancario su cui il Committente effettuerà i pagamenti. Il Committente non effettuerà pagamenti con modalità diverse dal bonifico sul suddetto conto corrente.

5.2 Nelle fatture dovrà essere indicato il seguente codice: "ZFA3034B6E".

5.3 Il pagamento avverrà, entro 30 giorni dalla data di ricevimento della fattura, accertata la regolare esecuzione.

5.4 Il pagamento avverrà secondo le seguenti modalità:

Descrizione	Pagamento (%)
Trasmissione dello studio di pre-fattibilità entro 20 gg dalla approvazione del Pilot Project Identification del Borgo di di Benje	25
Trasmissione dell'idea progettuale e dello Studio di fattibilità + Report Preliminare entro 40 gg dalla data di firma del contratto;	25
Trasmissione della Progettazione Definitiva + Report finale	50

Art. 6 - Punti di contatto

6.1 Il responsabile unico del procedimento (RUP) è il Dott. Nino Merola, Titolare della Sede AICS di Tirana.

6.2 Il punto di contatto per la ditta Sphaera Sh.p.k è il Dott. Ajkid Topore.

Art. 7 – Penali per mancanza o perdita dei requisiti

7.1 La perdita dei requisiti dichiarati per la selezione mediante l'Allegato 3 al bando o l'accertamento successivo del mancato possesso degli stessi comporta la risoluzione del contratto e l'applicazione di una penale pari al cinque per cento dell'importo contrattuale, fatto salvo il risarcimento del maggior danno.

Art. 8 – Penali per inadempimento

8.1 Qualsiasi ritardo del Contraente nell'esecuzione della prestazione oltre i tempi stabiliti dal presente contratto comporta, salvo cause di forza maggiore a lui non imputabili, l'applicazione di una penale pari allo 0,5 per mille dell'importo netto contrattuale per ogni giorno di ritardo.

8.2 Se il Contraente non ottempera, nell'espletamento dell'incarico, ai termini e alle prescrizioni contenute nel presente contratto, il Committente contesterà per iscritto l'inadempimento, impartendo, se possibile, le indicazioni necessarie per l'osservanza delle disposizioni disattese, assegnando un congruo tempo per presentare eventuali controdeduzioni. In mancanza di spiegazioni idonee, il Contraente dovrà provvedere alle indicazioni impartite e, se non vi ottempererà nei termini indicati, sarà applicata la penale prevista nel paragrafo 8.1.

8.3 La richiesta o il pagamento della penale non esonerano in nessun caso il Contraente dall'adempimento della prestazione contrattualmente prevista.

8.4 Se l'importo delle penali determinato in base al presente articolo raggiunge il dieci per cento dell'importo netto contrattuale o in ogni altro caso in cui, nel corso dell'esecuzione, emergono inadempimenti del Contraente tali da provocare un danno apprezzabile al Committente, il Committente può risolvere il contratto per grave inadempimento del Contraente e si riserva il diritto di agire per il risarcimento del danno. Il Contraente rimborsa inoltre al Committente l'eventuale maggiore spesa sostenuta dal Committente per far eseguire ad altri la prestazione.

Art. 9 – Risoluzione e Recesso

9.1 Il Committente può risolvere il contratto durante il periodo di validità dello stesso se:

- a) il contratto subisce una modifica sostanziale che avrebbe richiesto una nuova procedura di appalto ai sensi dell'articolo 72 della direttiva 2014/24/UE;
- b) il Contraente si trova in uno dei motivi di esclusione indicati dall'articolo 57 della direttiva 2014/24/UE;
- c) l'appalto non avrebbe dovuto essere aggiudicato al Contraente in considerazione di una grave violazione degli obblighi derivanti dai trattati europei e della direttiva 2014/24/UE;
- d) si verifica uno dei casi di risoluzione per grave inadempimento del Contraente espressamente previsti dalla presente lettera di incarico o altra ipotesi di grave inadempimento del Contraente prevista dalla legge applicabile al presente contratto.

9.2 Il Committente può recedere dal contratto anche se è stata iniziata l'esecuzione della prestazione, dandone comunicazione scritta al Contraente con almeno 15 giorni di anticipo. In tale caso, il Committente rimborsa al Contraente il corrispettivo delle prestazioni correttamente eseguite e acquisite dal Committente, nonché le spese ragionevolmente già sostenute in vista dello svolgimento delle prestazioni non ancora eseguite.

Art. 10

Garanzia di buona esecuzione

10.1 Le parti danno atto che il Contraente ha presentato, come garanzia di buona esecuzione del presente contratto, fideiussione assicurativa, con l'espressa rinuncia dal beneficio della preventiva escussione del debitore principale e con operatività entro quindici giorni, a semplice richiesta scritta della stazione appaltante. La garanzia presentata è così identificata: compagnia di assicurazioni Atlantik sh.a numero polizza 061778.

10.2 Il Committente si riserva il diritto di escutere la garanzia in caso di frode o di inadempimento imputabile al Contraente.

10.3 La garanzia è progressivamente svincolata a misura dell'avanzamento dell'esecuzione, nel limite massimo dell'ottanta per cento dell'importo garantito. L'ammontare residuo è svincolato a seguito della verifica della regolare esecuzione.

Art. 11 - Responsabilità

11.1 Il Contraente assume ogni responsabilità per casi di infortuni e danni arrecati al Committente in dipendenza di manchevolezze o di trascuratezze commesse durante

l'esecuzione della prestazione. Il Contraente si impegna a garantire la confidenzialità delle informazioni eventualmente acquisite in dipendenza del presente contratto.

11.2 Il Contraente ed il Committente sono responsabili delle violazioni loro imputabili degli obblighi imposti dalla normativa italiana in materia di protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali.

11.3 Le obbligazioni assunte dal Contraente con il presente contratto non configurano in alcun modo un rapporto di lavoro o di impiego a qualsiasi titolo tra il Committente e il personale utilizzato dal Contraente, né danno luogo a qualsiasi pretesa nei confronti del Committente al di fuori di quanto qui espressamente pattuito. Tale personale potrà svolgere esclusivamente le attività previste nel presente contratto, non potendosi in alcun modo ritenere autorizzata alcuna altra attività. Il Contraente si obbliga a rendere edotto della presente clausola il personale a qualsiasi titolo impiegato.

Art. 12 – Disposizioni finali

12.1 Nessuna clausola di questo contratto può essere interpretata come una rinuncia esplicita o implicita alle immunità riconosciute al Committente dal diritto internazionale.

12.2 Il presente contratto è regolato dalla normativa locale. Per le controversie è competente il foro di Tirana.

12.3 Il presente documento contiene la manifestazione integrale delle obbligazioni del Committente e del Contraente e potrà essere modificato unicamente con un altro contratto avente la medesima forma, restando esclusa qualsiasi altra modalità di modifica contrattuale.

Data

Il Contraente	Il Committente
 Ajkid Topore Rappresentante Legale Sphaera Sh.p.k	 Nino Merola Titolare Sede Estera di Tirana



Allegato 2

Sezione 1
PRESTAZIONE OGGETTO DEL CONTRATTO





"SPHAERA" sh.p.k. Qazim Vathi, No. 106, Tirana, Albania

Email Cel

THE TENDER SUBMISSION FORM

Date 17/02/2021

To Italian Agency for Development Cooperation - Tirana's Office

Rruga Abdi Toptani, Torre Drin 5th floor, Tirana Albania

tirana@pec.aics.gov.it

Tender Reference: CULTURE 01/2021

**Develop Community Resources through the valorization of
natural and cultural Heritage-Aid 12069**

FINANCIAL OFFER

LOT 2

SPHAERA L.T.D.



"SPHAERA" sh.p.k. Qazim Vathi, No. 106, Tirana, Albania

Email Cel

Date 17/02/2021

To Italian Agency for Development Cooperation - Tirana's Office

Rruga Abdi Toptani, Torre Drin 5th floor, Tirana Albania

tirana@pec.aics.gov.it

ANNEX V: BUDGET

Tender Reference: CULTURE 01/2021

**Develop Community Resources through the valorization of
natural and cultural Heritage-Aid 12069**

Global price LOT 2 : EUR 18500 (eighteen thousand five hundred)

For SPHAERA I.t.d.

Ajkid Topore

Administrator





"SPHAERA" sh.p.k. Qazim Vathi, No. 106, Tirana, Albania

Email Cel

THE TENDER SUBMISSION FORM

Date 17/02/2021

To Italian Agency for Development Cooperation - Tirana's Office

Rruga Abdi Toptani, Torre Drin 5th floor, Tirana Albania

tirana@pec.aics.gov.it

Tender Reference: CULTURE 01/2021

**Develop Community Resources through the valorization of
natural and cultural Heritage-Aid 12069**

TECHNICAL PROPOSAL

LOT 2

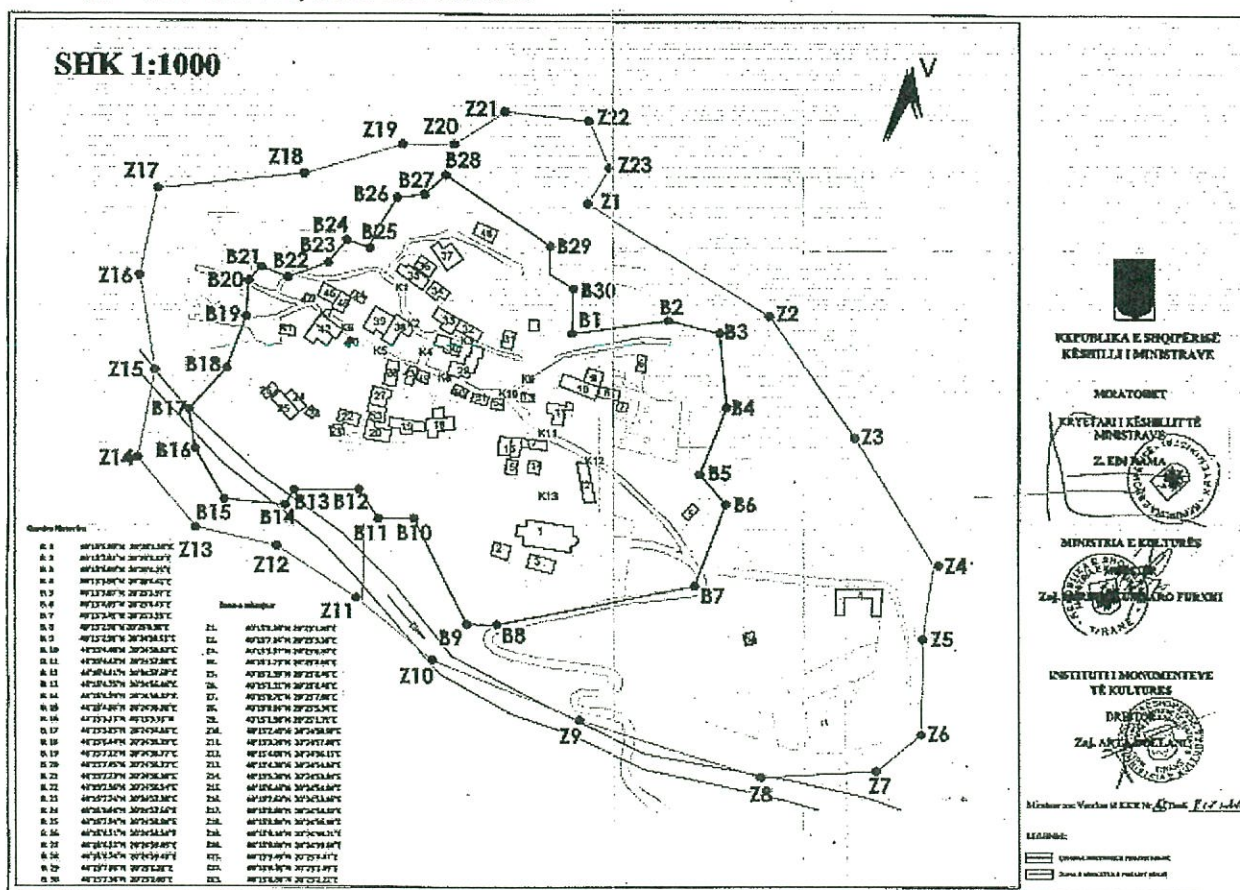
SPHAERA L.T.D.

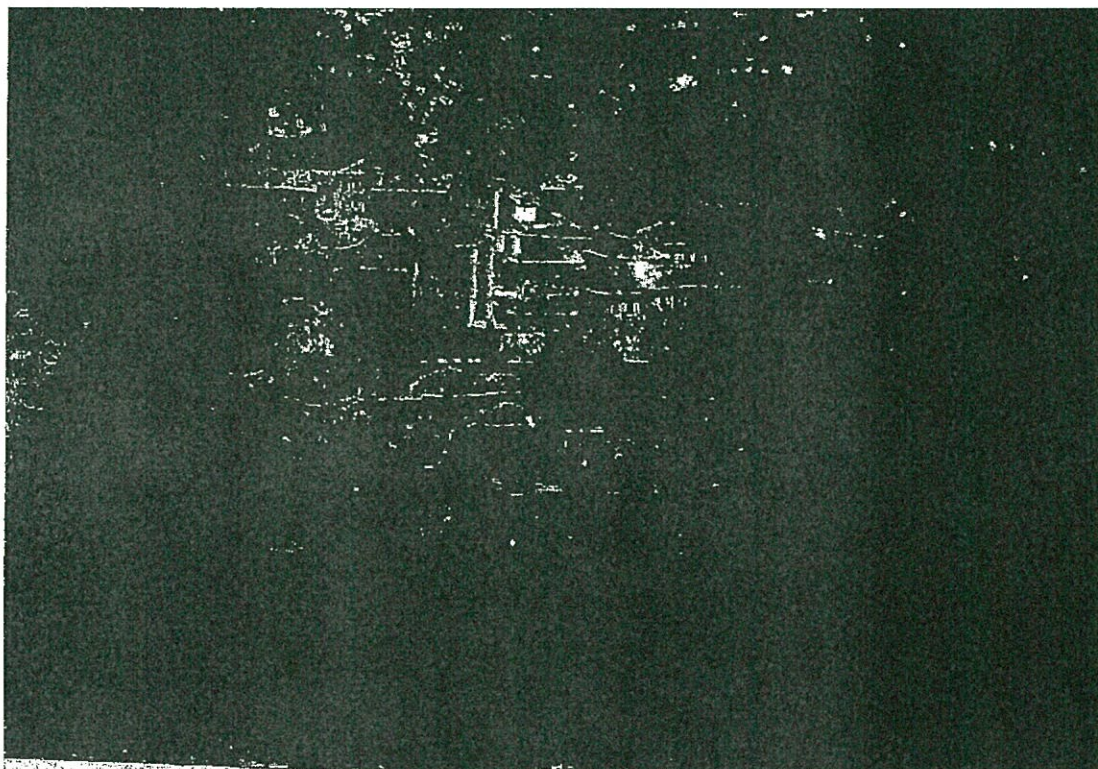


ANNEX III: ORGANISATION & METHODOLOGY

1. RATIONALE

- The village of Bënja is located north-east of Përmet, about 10 km in a straight line far from it. It lies on rugged terrain, surrounded by slopes and hills. To the west of the village rises a magnificent vertical, a stëp plateau (plateau), which rises to the Novosela Plateau. On both sides the village is crossed by two winding streams: on the left that of Oskrusheve and on the right the stream of Bënja, which at the arched stone bridge, in the background of the village, joins the first and form the first ring of Bënja. This certain position of the village is also explained through its natural protection from eventual dangers of the time. The territory of Bënjë has a sufficient relief of diversity, with the treatment of diversity. It starts with the lowland of the Lëngarica valley, one of the largest in the area, where the Bënjë plain also lies.
- The Historical Center of Bënja and its Protected area is declared by Decision of Council of Ministers No. 776, dated 02.011.2016.





Based on the existing buildings and the traces of the ruins found in the village, we can say that Bënja has about forty houses, which were divide through the main road of the village, forming two neighborhoods (mëhalla):

- The upper mëhalla, above the main road, from where it leads up to the Kologelot and the Coast houses,
- The lower mëhalla, under the main road, at the end of which passes the road that starts from the house of the Saqellar to the school's garden.

All the village roads are paved with river stones. The passage of loaded animals has been taken into account, when planning their width. At the outskirts of the village, on its eastern side, there is a resting place called "*gërgurë*". There, on the upper side, they built a 2-3 m long sofa to sit on, while at the bottom they built a long wall, about one meter high, behind which is a semicircular suspension with a man to be in the middle. Here in the evenings, the men of the village gather to meet and gather with each other, to hear the news of the day and the news of the newspapers.

The distinguishing feature of Bënja is that all the houses are grouped in one place, being almost a continuation of each other, some are even close enough to give the impression of a single building. Most

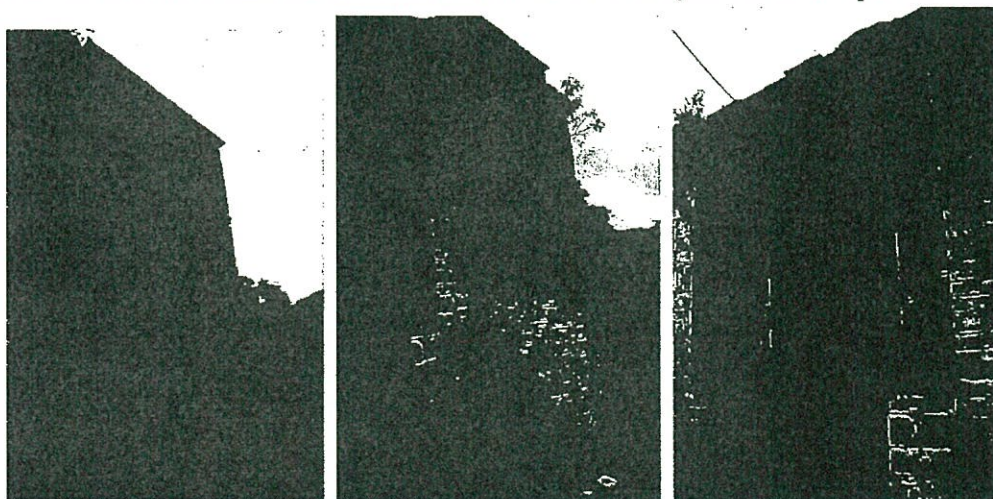
of the houses are two-storey, while five or six of them are three-storey (of Josif Prifti, Spiro Nakos, Koço Prokos, Saqellarëve, Kici Likos, etc.)

The buildings of Bënja, despite the changes, have many common features both in construction and in appearance, which we find not only in the surrounding villages, but also in the walls of the ruins of Lëkurës, which testifies to the continuity of the construction tradition. It also depended on the improvement of the economic situation. In general, the houses, in relation to the time, are beautifully built both functionally and architecturally, where the system of quadrangular rooms dominates. The building materials of the houses are stone, old lime and clay.

To be emphasized is the interesting plan of the building, the perfect adaptation that has been made to the terrain or the location of the buildings in relation to each other, to maintain the harmony of the urban planning.

Bënja's houses have spacious and varied rooms, with large and numerous windows, equipped with beautifully worked wooden shutters, as well as well-secured doors. The buildings on the first floor have porches, paved with stone slabs, cellars and paths of Samaritan cattle and animals, which were later removed and taken to separate huts and hangers. While on the upper floors there are sofas, waiting rooms, winter rooms, bedrooms, kitchens for cooking and dining, pantries and cupboards for storing food, chests for storing clothes, etc. To mention are the waiting rooms that are distinguished for their rare beauty, for their interior walls plastered and painted with lime, for the doors, floors, nimes, stairs, built of selected wood.

In general, the buildings have courtyards in front, surrounded on the side with steam and heavy wooden gates with two floors and arches, which were closed from the inside with bars or wooden rods. Sofas were set up in front of them to sit and chat. Bread ovens have bën built in yards in certain places.



The most typical dwellings of Bënja

- House of Anastas Donës

This apartment is one of the most typical of the village, which clearly conveys the legacy of an ancient tradition of construction and relocation from Bërcet, where its ruins are still found. In the old part of it, to the right of the entrance, we find that the view is preserved an early time. This winter house, unlike the others, has bën paved all the way with clay, the walls are too low and the roof without a roof, which are carried on the shoulder by some old oak beams, blackened by time and smoke. its characteristic chimney. The shape of the apartment is square, stone walls, large windows and roof covered with stone tiles. The ceiling inside is wooden and carved with a six-pointed star in the center.

In front of the house there is a narrow courtyard, paved with stone slabs and surrounded by a high wall, in the center of which is the two-storey gate covered from above, which leads to the main road. While in the upper part of the house, on the back side, there is a large garden decorated with high steam, where Inside, olive, fig, black mania, grape pergolas, etc. stood out.

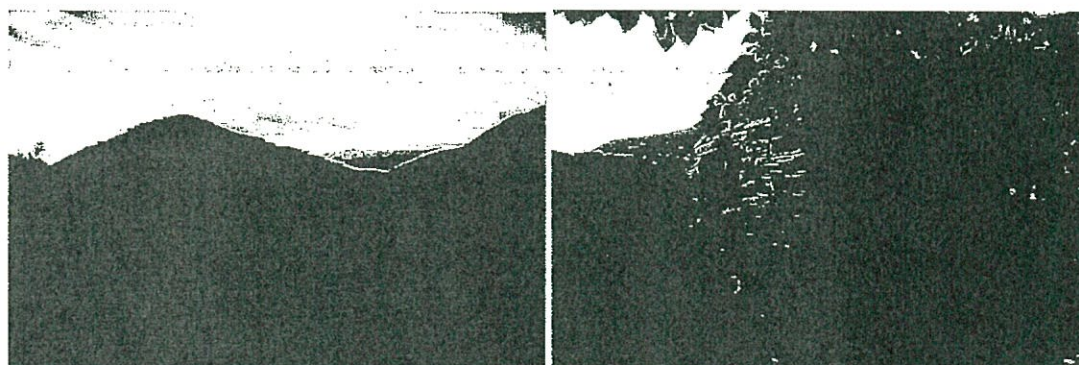
- House of Kologelo

This apartment is located in the upper part, at the top of the village, large, two-storey, E-shaped. In front there is a large courtyard paved with stone tiles, surrounded by high steam. On the west side, enter this courtyard through the main two-storey gate, in a square shape, covered from above. There were two sofas in front of it to relax in, while the back was covered with wooden pegs. On both sides of the courtyard there were two paths for closing the animals and at the end a magnificent black man stood up.

This apartment is the only one that has had six doors, of which two main in the front, with a distance of four to five meters from each other. On the first floor there are two porches paved with stones and thrë pantries that communicated with them. Almost the entire upper floor, starting from the stairs, floors, floors, was paved with beautifully worked wooden planks, which distinguished the decorations of the doors and cupboards, especially the ceilings. The house had 15 front windows, secured with bars and shutters. Both rooms had chimneys.

Above the house were cattle huts with courtyards inside and almond orchards.

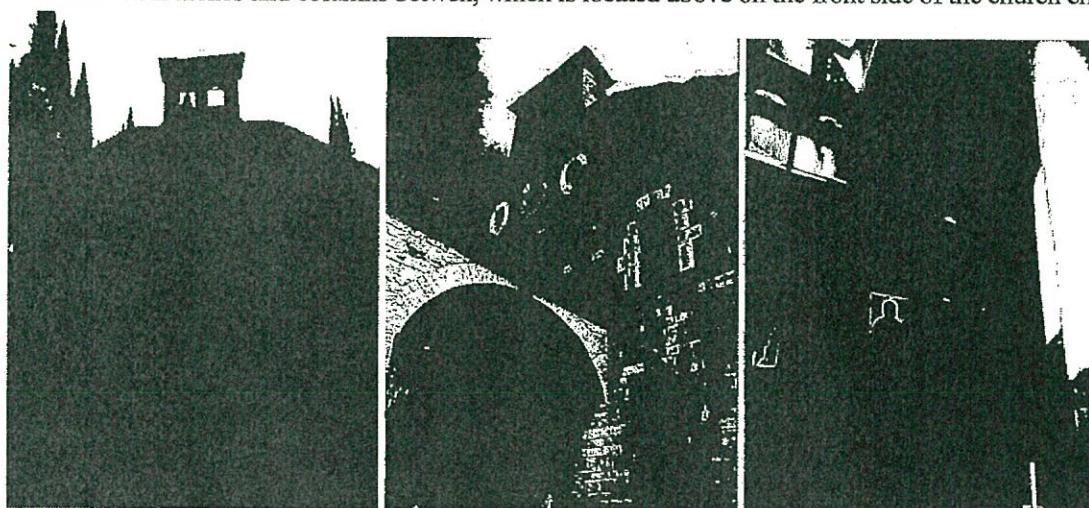
On the very west side were two-storey haure for holding grass and animals. House of Josif Prifti.

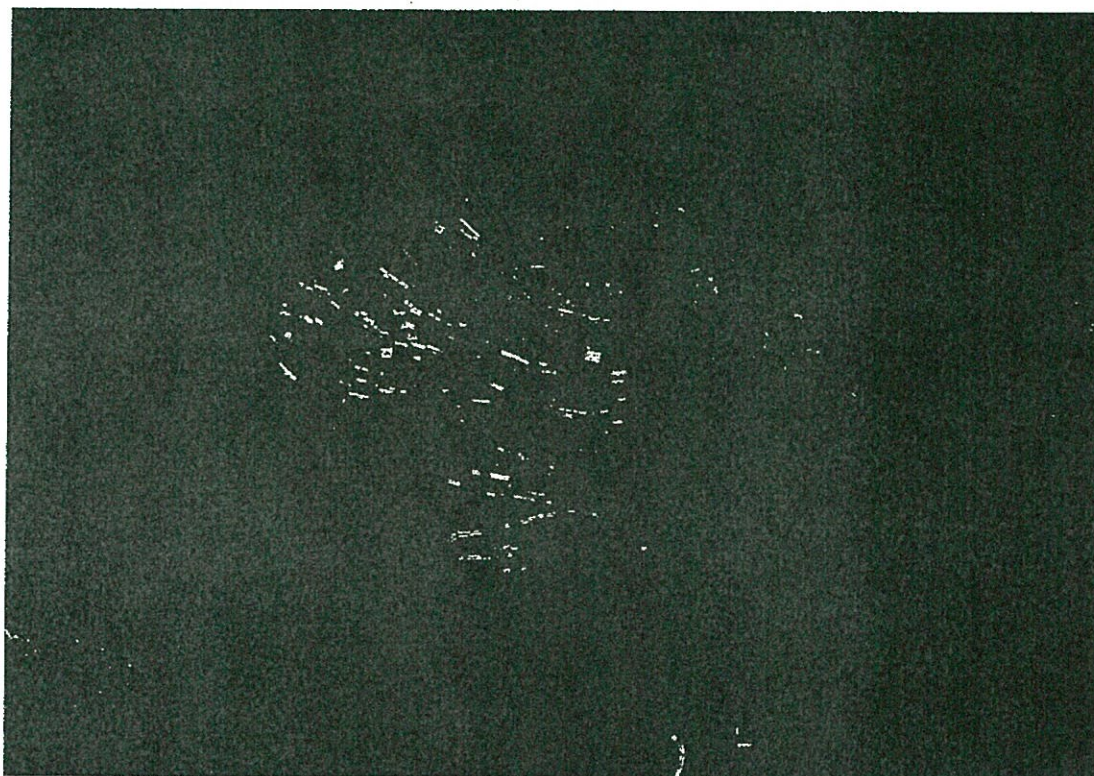


- **Cultural Monuments in the Historical Center of Bënja**

The Church of Saint Mary is a cultural monument, 1st Category, declared by the Ministry of Culture and Education with Order Nr. 68/7, date 30.05.1970.

The entry to the church is done from the west through a arcade consisting of two stone columns. The nartex consists of two floors. The entrance to the second floor is made through the wooden stairs in the left wing. There is also a second entrance from a door to the south which is connected with the open night. The naos is made of four columns interconnected by vault arches and the center raised kupola cylindrical composition with both narrow faces. The naos is lighted by four large windows on the north and south sides, the altar environment is divided from the naos through the iconostas with carving in nut wood, back the bellboard is two spaces covered with arches and columns between, which is located above on the front side of the church entry.





2. STRATEGY

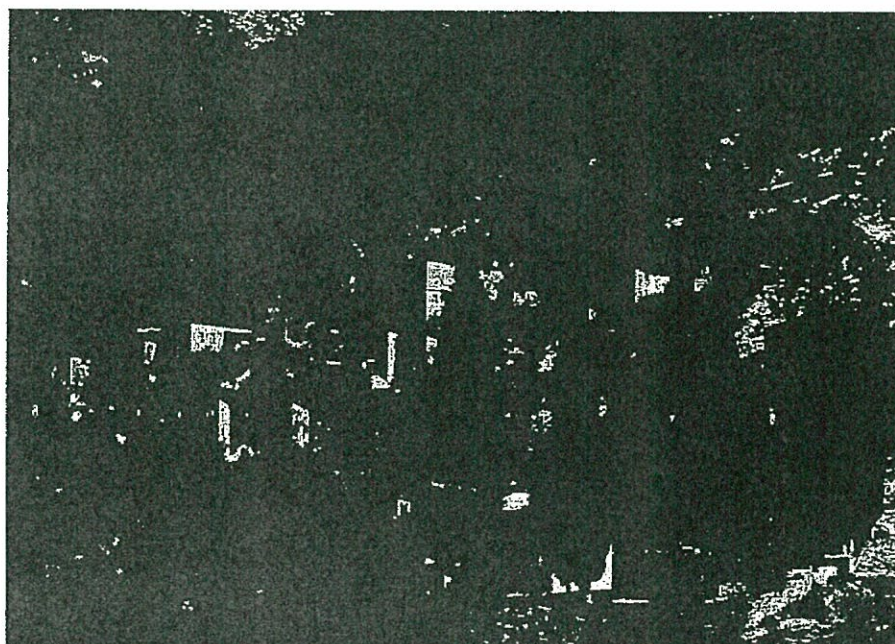
- The methodological approach will start from the larger scale to the buildings scale.

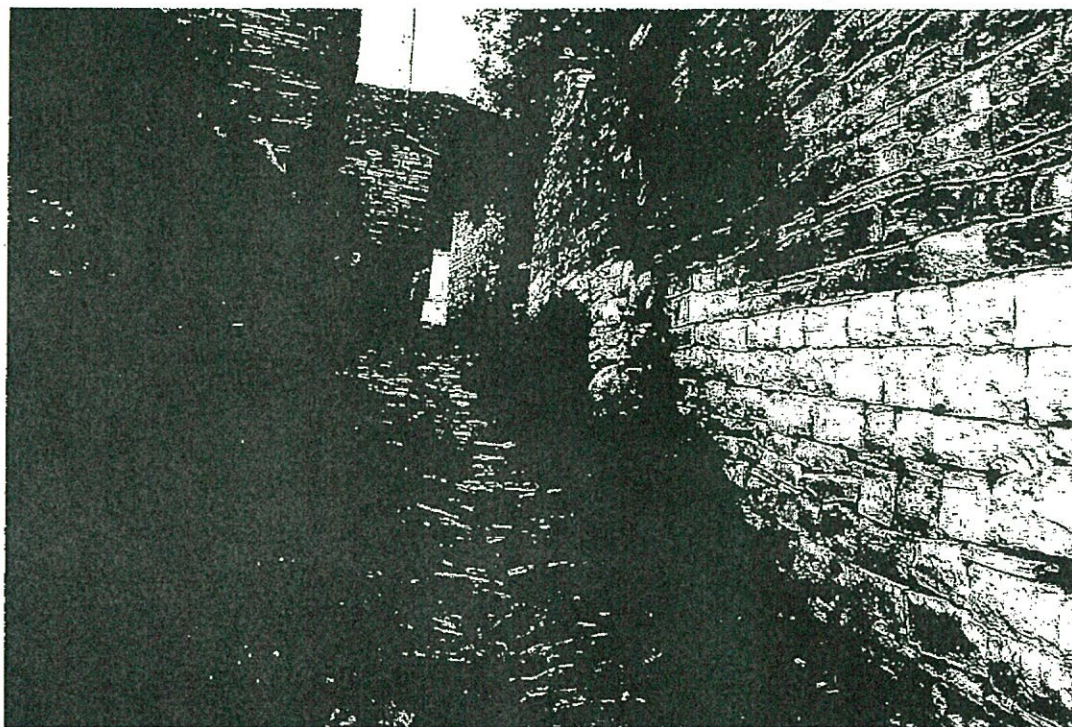
The main itineraries to be considered will be:

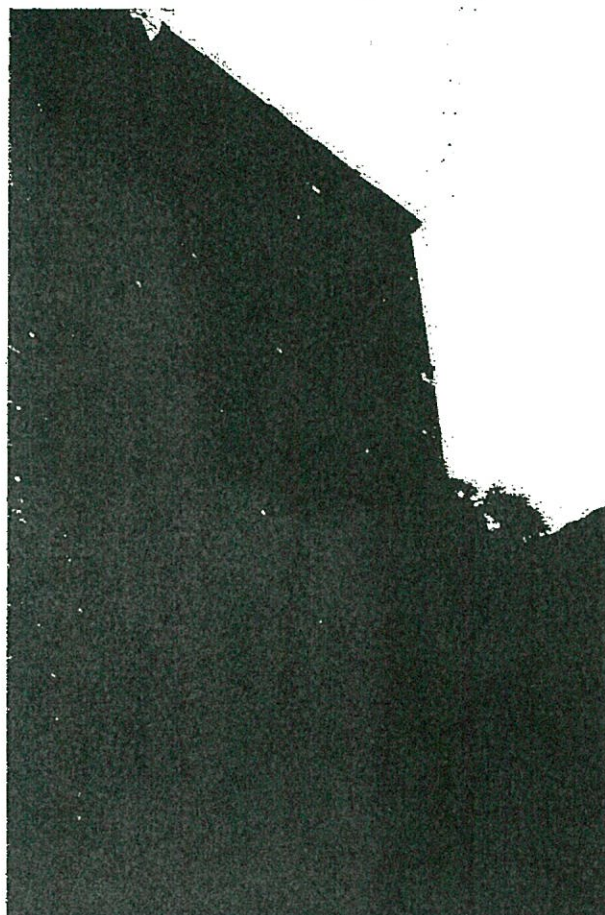
- In order to read scenic features of the panorama, to revitalize traditional habitats, for the visitors to naturally reach the sensation of the village, five interventions are identified according:
- Main itinerary with vehicles – the main itinerary includes the main vehicle street that connects the village, with the interventions of lighting, infrastructure, semiotic design for the cultural monuments and important points in the area. Very important as a main itinerary is the revitalization of the connection between the village and the thermal waters of Bënja.
- Secondary itinerary with vehicles – The second itinerary considers the most possible vehicle street inside the area of the village, where the focus is in the comfortably interventions on the traditional pavement, lighting and urban furniture.
- Pedestrian itinerary – as one of the main interventions in the area will be the revitalization of the traditional, uphill, pedestrian roads. These trails cover architectural, natural and panoramic views

of the village and the mountains around. The pedestrian itinerary can include also the tracking journey of visitors through the mountains.

- The entrance square – Being not only a point of sightseeing but also a resting point for the visitors, small scale squares need to be revaluated and reconfigured, in order to give the scenery of the old typical days in the village.
- Buildings– Typical, traditional buildings in the village of Bënja need to go through interventions of restoration, conservation and rehabilitation, by using traditional materials and techniques and at the same time integrating sustainable functions and strategies. Especially buildings around the main square.







The main work is identifying the situation and preparation with the gathering of all the information existing for the village of Benjë.

- After identifying the main itineraries, it is important to identify the main intervention objects such as:

Typical Bënja Houses

- There will identify the current condition of the traditional housing, its condition of conservation, architectural values, also should plan the restoration project, representing the architectural language that will be used in the whole village, in order to highlight and conserve its historic and artistic values;
- Restoration of the old dwellings near the church as part of the historical path of the village;
- Restoration and recovery of values for the houses identified in the main;
- Restoration of the architectural elements;
- Structural reinforcement of the objects;

- Replacement of damaged elements;
- Unification in the colour of the facades and architectural details;
- Outdoor lighting unification;
- Treatment of roof covering;
- Basing the interventions on sustainable self-sufficient strategies.

Main Square

- Designing a suitable infrastructure for the main square
- Using local materials
- Designing of a viewpoint
- Designing suitable spaces for gathering
- Urban furniture suitable to the local style
- Urban Lighting

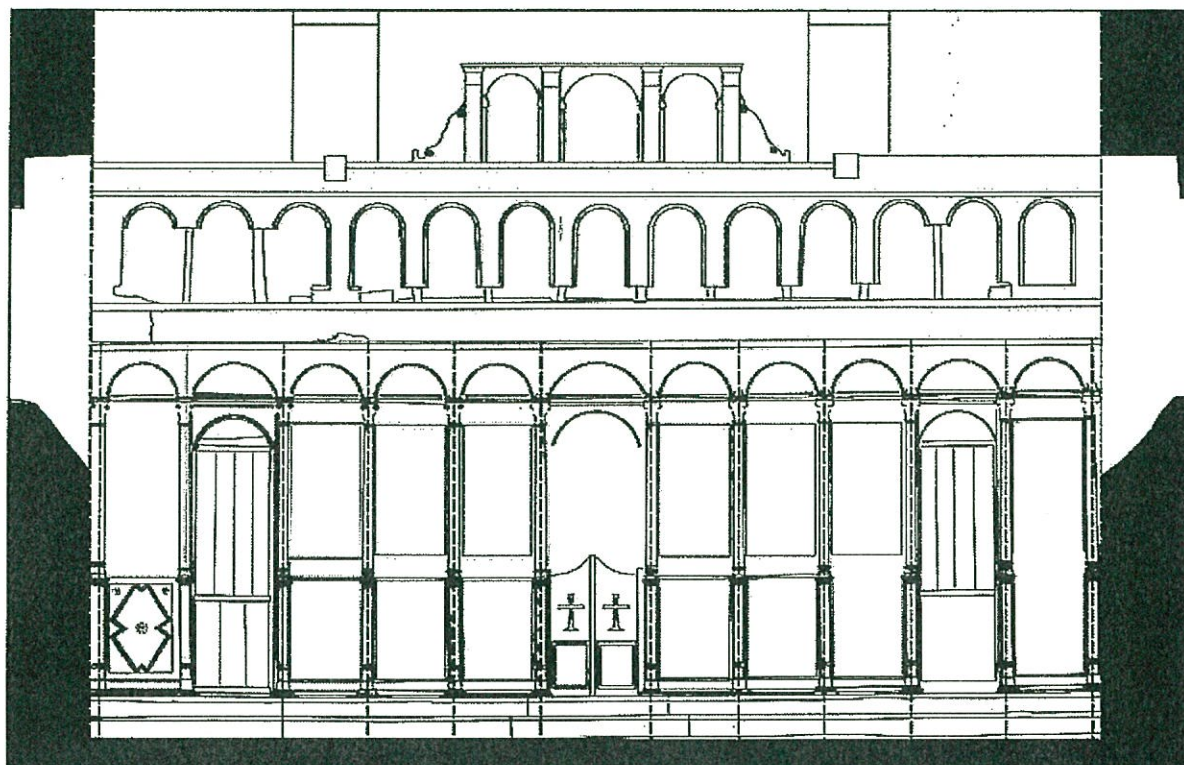
Tracking path to the thermal water

- Reformulation of the street that connects the village to the thermal waters of Bënja;
- Treatment and fulfillment of functional and decorative lighting;
- Resting spots during the path
- Suitable facilities during the path

The interior of the The Church of Saint Mary

- Restoration of the wooden iconostas inside the church
- Restoration of the wooden interior windows
- Restoration of the wooden furniture
- Interior lighting

The work will start with the survey of the iconostasis and then with the analyzing of the degradation



The survey (graphs) of the iconostasis

The exterior of the The Church of Saint Mary

- The drainage system
- The Lighting system
- Urban Furniture

Main street

- Reformulation of the street trace as a result of the treatment of the houses identified for reconsideration;
- Identification of road pockets for short standing;
- Treatment and fulfillment of functional and decorative lighting;
- Semiotic design;
- Urban furniture.
- Semiotic design.

Secondary street

- Indoor and outdoor lighting;
- Indoor and outdoor orientation signage;
- Urban furniture
- Layers

Squares

- Urban analysis to identify parking spots;
- Revitalization and treatment the main squares;
- Their treatment with functional and decorative lighting;
- Semiotic design
- Treatment of layers.

Outdoor collations and vegetation

- Analysis of spaces gained by cleaning old buildings and ruins;
- Analysis of spaces full/empty;
- Their conservation or alienation;
- Revitalization of behaviour and traditional values of the community;
- Usage of traditional materials in the roads and urban furniture.

Doors

- Identifying the old wooden or metallic doors of the village
- Documentation
- Restoration of the most typical ones in order to recreate a cultural path

- The project will undergo the two main phases

Research, survey, required documents:

This phase includes gathering existing documents, investigation and survey. At first, the consultant must have detailed information regarding the current situation of the village and study the area. Surveying is an important phase of the project because it presents the consultant to the historical and technic-conservative point of view.

Graphic material must include:

- Position in the map;
- Photos of the current situation of the object;
- Geometric and architectonic survey of the current situation of the object;
- Placement plan;

- Ground floor plan;
- First floor plan;
- Second floor plan;
- Roof plan;
- Cross Sections;
- Facades;
- Stairway;
- Windows;
- Doors;
- Architectural elements of facades, etc.

Graphic information from the survey must be easily readable and understandable.

Analysis for the chosen traditional building

Historical Analysis

- Old photos of the object
- Old sketches of the object

Analysis of interventions in different periods of time

Through this analysis, it is possible to evident and classify all the restoration interventions made in the building till today.

Analysis of materials

Detailed recordings of the materials used in the object and their classification by grouping then into homogeneous units according characteristics and nature. For each used material (stone, plaster, paint, wood, metal) there must be defined nature, tipology, dimensions, operation of materials, origin. If it's possible, materials must be divided, the original ones and those in the first constructions, from the materials used in further constructions.

Analysis of structures

This analysis of structures must deepen in details and description of the current situation, presented graphically from scale 1:25 to 1:1, depending on the situation. This analysis must include the elements mentioned below and others.

- Masonry;
- Coverage;
- Structure of the roof;
- Solete (structural floors);
- Vertical connections (stairs);
- Floors;

- Hydraulic plants;
- Electric plants;
- Heat/cold plants;
- Equipments (lanterns, old systems of weather protection network, etc).

Static-structural analysis

Identifying current static condition and durability of constructive elements of the object.

Diagnostics of the chosen traditional building

- Degradation of materials

Classifying different type of degradations and grouping according typologies. Definition of degradation causes. Identification of material degradation through schematic distribution in the facades of the object.

- Degradation of masonry and structural elements

Identification of degradation in respective floor plans, type and causes of degradation. Degree of degradation of different elements, such as wood, iron, etc.

Analysis of the existing squares

- Analysis of the materials;
- Analysis of the already existing underground structures;
- Investigation of the suitable materials to be used

Analysis and study of the existing tracking path

Analysis of the interior and exterior of The Church of Saint Mary;

Analysis of the climatic conditions of the village

Accessibility

Already existing functions

- Feasibility research, urban study and project-idea:

Feasibility study

Urban study will include:

- Accessibility, which will define the flow of movement and access of pedestrians in the village;
- Analysis "full/ empty", identifying urban level of the village and spaces between;
- Recreative spaces;
- Public spaces;

- Analysis of road network, identifying pavements for pedestrians;
- Analysis and proposal for vehicle circulation and their parking;
- Analysis for neuralgic spots, which will be strategic features in the village;

Project idea

In this phase the following steps will be followed

- Gathering documents and existing studies;
- Investigation for structural problems, humidity, in order to point out problematics in the roof, walls, etc;
- Geometric and architectural survey of the current situation of the object;
- Preparing investigation report which includes the results of investigation.
 - Project idea must include main sketches in a readable scale;
 - To prepare a report-idea for the restoration interventions;
 - To prepare an initial bill of quantities (including cost estimation);
 - This will be prepared and prepare and presented the project to the Beneficier and the Contracting Authority. To present the project to the National Council of Cultural Heritage Material.
- Detailed design for the intervention: “Urban Rehabilitation and Restoration of the historical center of Bënja”

After the approved assignment from the Contracting Authority and beneficiary, it will be started with the preparation of a detailed design, including as a minimum, but not limited to:

Urban Study

Project of infrastructure:

- Analysis of current situation
- General plan of the project area;
- Proposed interventions
- Circulation plan and parking organization.
- Details of collation, form of paving (format), details of quotas;
- Lighting plan and detailed lighting files
- Drainage plan
- Recreation plan and technical files
- Image or montage
- Old doors project

Tracking Path

- Analysis of current situation
- General plan of the path
- Facilities
- Lighting
- Resting spots

Interior of The Saint Mary Church

- Existing Situation of the wooden iconostas
- Restoration of the wooden iconostas
- Existing Situation of the wooden elements
- Restoration of the wooden elements
- Lighting project

Exterior of The Saint Mary Church

- Drainage system
- Urban plan
- Furniture details
- Lighting plan

Architectonic project of restoration of the chosen buildings will include these sheets:

- Analysis of the current situation.
- Historical analysis.
- Architectural survey
- Geometric survey and photo-identifying the typology of construction, techniques.
- Documentation and survey of the current situation of artistic-architectonic elements
- Restoration interventions and the methodology of interventions: consolidation, reinforcement, cleaning, additions.
- Planning of each floor, (dimensions);
- Technical cross sectional;
- Technical facades (specification of different type of materials);
- Lighting plan for the objects and facades;

- Water drainage plan (technical details);
- Technical files
- Restoration interventions in artistic-architectural details.
- Montage;
- Animation.

Structural project shall include

- Analysis of current situation
- Depending on the level and type of intervention (reinforcement, structural interventions in shall be included:
- Plans;
- Cross - Sections;
- Structural details (explanatory analysis of interventions);
- Calculation s and schemes of location (Reinforcement tables);
- Report on the construction interventions.

Electric project shall include:

- Plan of electric installations;
- Internal and external lighting;
- Emergency lighting;
- Plans of computer network installations;
- Power installation plans;
- Calculation and schemes of electric panels;
- Different calculations for adding the power;
- Report on electric installments.

Mechanical project shall include

- Installation of the HVAC system;
- Rain water drainage, collection and distribution plan;
- Report on mechanical installations.

Bill of quantities of detailed design

- Bill of quantities of detailed design (based on UKM nr.2. date 8.5.2003. "For the classification and cost structure in the construction work");

- Technical analysis of cost for all reports in the bill of quantities based on VKM nr. 627, date 15.7.2015. "For the approval of technical manuals of costs of constructive work and their technical analysis".
- Restoration Manual
- For the reports excluded from this Manual shall be done the cost analysis based on the market test, considering three offers from economic operators who operate in our country (offers that shall be part of the submitted document).

Work schedule

Technical specifications

The contractor shall prepare technical specifications for each material that will be used. For each report included in bill of quantities, shall be done the analysis according to this scheme:

- Detailed description of work reports;
- Form of disposition;
- Required quality;
- Approved formats;
- Recommended colour;
- Sketches, drawings or photos.

Standards, architectonical and constructive requirements of the object

Standards

Each proposed intervention should be in accordance to:

- Principles of "Albanian Charter of Restoration",
- Law 27/2018 "On Cultural Heritage and Museums";
- International Charts of Restoration.

The competitives shall use the best international standards in this project (ICOM, EUROCODE etc.).

During all the phases, the project group will analyse and give detailed information regarding the performance, sustaining and cooperating will The Ministry of Culture and The National Institute of Cultural Heritage.

Architectonical and structural requirements of the object

The contractor should analyse and certificate all architectural, structural, engineering elements of the area: durability, conservation situation, materials, details, etc, and propose a project for the restoration and urban rehabilitation of the area.

Environmental Impact Assessment Report

The project will contain a separate chapter in which will be submitted a preliminary environmental impact assessment including the definition, description and assessment of the direct and indirect impacts of

environmental impacts of implementation, in accordance with Article 10 and following the Law No .10 440, dated 7.7. 2011 "On the assessment of the impact on the environment"

3. BACKSTOPPING, SUBCONTRACTING AND CAPACITY PROVIDING ENTITIES

Urban planner;

- Architect Restorator;
- Structural engineer;
- Geological engineer;
- Electrical engineer;
- Mechanical Engineer;
- Environmental engineer.

4. INVOLVEMENT OF ALL MEMBERS OF THE CONSORTIUM AND OF CAPACITY PROVIDING ENTITIES

- The tenderer relied on the capacity of other entities to fulfil the technical and professional criteria, evidence of the written commitment provided by those entities for performing the services for which their technical and professional capacities are required must be provided.

GENCI SAMIMI	Architect Restorer
SPIRO LACKA	Restorer of works art in wood
SOKOL IMERAJ	Architect
NDRICIM ALLKAJ	Structural Eng
AJKID TOPORE	Environmental & hidrotecnichal Eng
SEJDO TARTALE	Mechanical Eng
TEFI XHELILAJ	Electrical Eng

5. TIMETABLE OF WORK

- **Starting period**

The start date for the services provide under this Contract shall be the day of _____ 2021.

- **Foreseen finishing period or duration**

Services shall be provided in the timespan of 6 months from the starting date.

Planning including the period for notification for placement of the staff

Kick – off meeting;

Submission of draft of the detailed design;

February 2021

Engineering Services for the Urban Rehabilitation and Restoration of the historical center of Bënja, Përmet

Page 19 of 20

Organisation & methodology

Submission of the Project-idea
Presentation of the detailed design to the
Contracting Authority;
Presentation of the Project-idea;

Submission of the detailed design;
Final version of the Project-idea;

Fieldwork and Office Work	50	25	10	10	10
Office work and report writing	13	5	5	5	5



DOCUMENTO UNICO DEI REQUISITI

**Tutte le informazioni richieste devono essere inserite dalloperatore economico, salvo
dove espressamente indicato**

**PARTE I
INFORMAZIONI SU PROCEDURA DI APPALTO E COMMITTENTE**

Identità del Committente	Risposta:
Nome:	Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo – AICS Sede di Tirana
Titolo o breve descrizione dell'appalto:	Riabilitazione e Restauro del Centro Storico di Bënja, Përmet
CIG	CIG: ZFA3034B6E

PARTE II: INFORMAZIONI SULLOPERATORE ECONOMICO

A. Dati identificativi dell'operatore economico	Risposta:
Denominazione:	Sphaera Sh.p.k
Numero di identificazione nazionale, se previsto (codice fiscale, partita IVA, registrazione.)	IVA J81809003U
Indirizzo postale:	Rr. "Qazim Vathi", No. 106, Tirana, Albania
Persone di contatto: Telefono: PEC o e-mail: (sito web) (ove esistente):	l

B. Eventuali rappresentanti dell'operatore economico:	Risposta:
Nome completo	/
Data e luogo di nascita	/
Posizione/Titolo ad agire:	/
Indirizzo postale:	/
Telefono:	/
E-mail:	/
Se necessario, fornire precisazioni sulla rappresentanza (forma, portata, scopo):	[.....]

PARTE III: MOTIVI DI ESCLUSIONE

A: Motivi di esclusione legati a condanne penali

Sono esclusi dalla partecipazione alla selezione coloro che sono stati condannati, con sentenza penale definitiva, in Italia o nel Paese dove si svolge l'appalto, per uno o più dei seguenti motivi: (1) partecipazione a un'organizzazione criminale; (2) corruzione; (3) frode; (4) reati terroristici o reati connessi alle attività terroristiche; (5) riciclaggio di proventi di attività criminose o finanziamento al terrorismo; (6) lavoro minorile e altre forme di tratta di esseri umani; (7) ogni altro delitto da cui derivi l'incapacità di contrattare con la pubblica amministrazione. Le situazioni rilevanti per l'esclusione sono quelle previste dal diritto italiano, nonché:

- negli Stati membri dell'Unione Europea, le situazioni indicate nella normativa interna che ha recepito l'articolo 57 della direttiva 2014/24/UE;
- negli Stati non appartenenti all'Unione Europea, le situazioni equivalenti previste dalla normativa penale locale.

A. Motivi legati a condanne penali	Risposta:
1) L'operatore economico o un membro dei suoi organi di direzione o di vigilanza o chiunque abbia nell'operatore economico poteri di rappresentanza, di decisione o di controllo sono stati condannati per uno dei motivi indicati sopra con sentenza definitiva pronunciata non più di cinque anni fa o in seguito alla quale sia ancora applicabile un periodo di esclusione stabilito nella sentenza?	[] Sì [X] No
2) In caso affermativo, indicare (ripetendo per le volte necessarie): a) la data della condanna, quali punti tra quelli riportati da 1 a 7 e i motivi di condanna; b) dati identificativi delle persone condannate; c) durata del periodo di esclusione stabilito dalla sentenza di condanna.	a) Data: [.....], Durata della condanna: [.....] Motivi: [.....] b) [.....] c) durata del periodo di esclusione [.....]
3) In caso di sentenze di condanna, quali misure ha adottato l'operatore economico per dimostrare la sua affidabilità (<i>self-cleaning</i>)?	[Indicare misure adottate]

B: Motivi di esclusione legati al pagamento di imposte o contributi previdenziali

B. Pagamento di imposte, tasse o contributi	Risposta:
1) L'operatore economico ha soddisfatto tutti gli obblighi relativi al pagamento di imposte, tasse o contributi previdenziali, nel Paese dove è stabilito, in Italia e nel Paese dove si svolge l'appalto?	[X] Sì [] No
2) In caso negativo, indicare: a) lo Stato dove si è verificata l'inadempienza; b) l'importo; c) come è stata stabilita l'inottemperanza; d) misure adottate per porvi rimedio;	a) [.....] b) [.....] c) [.....] d) [.....]

C: Motivi di esclusione legati a insolvenza, conflitto di interessi o illeciti professionali

C. Informazioni su eventuali situazioni di insolvenza, conflitto di interessi o illeciti professionali	Risposta:
1) L'operatore economico ha violato, per quanto di sua conoscenza, obblighi in materia di salute e sicurezza sul lavoro, di diritto ambientale, sociale e del lavoro?	[] Sì [X] No
2) L'operatore economico si trova in una delle seguenti situazioni o è sottoposto a un procedimento per l'accertamento di una delle seguenti situazioni: a) fallimento, procedura di insolvenza, liquidazione, concordato preventivo con i creditori, amministrazione controllata o altra situazione analoga? b) ha cessato le sue attività?	a) [] Sì [X] No b) [] Sì [X] No
3) L'operatore economico si è reso colpevole di gravi illeciti professionali?	[] Sì [X] No
4) L'operatore economico ha sottoscritto accordi con altri operatori economici intesi a falsare la concorrenza?	[] Sì [X] No
5) L'operatore economico è a conoscenza di qualsiasi conflitto di interessi legato alla sua partecipazione alla procedura di appalto?	[] Sì [X] No
6) L'operatore economico o un'impresa a lui collegata hanno fornito consulenza al Committente o hanno altrimenti partecipato alla preparazione della procedura d'aggiudicazione?	[] Sì [X] No
7) L'operatore economico ha già avuto esperienza di cessazione anticipata di un precedente appalto pubblico o gli sono già stati imposti risarcimenti danni o altre sanzioni in relazione a un precedente appalto pubblico?	[] Sì [X] No
8) L'operatore economico: a) si è reso gravemente colpevole di false dichiarazioni nel fornire le informazioni richieste per verificare l'assenza di motivi di esclusione o il rispetto dei criteri di selezione? b) ha occultato tali informazioni? c) è stato in grado di trasmettere senza indugio i documenti complementari richiesti da un Committente? d) ha tentato di influenzare indebitamente il procedimento decisionale di un Committente, non aver tentato di ottenere informazioni confidenziali che possono conferirgli vantaggi indebiti nella procedura di appalto, non aver fornito informazioni fuorvianti che possono avere un'influenza notevole sulle decisioni riguardanti la procedura d'appalto?	a) [] Sì [X] No b) [] Sì [X] No c) [] Sì [X] No d) [] Sì [X] No
9) In caso di risposta affermativa ad una qualsiasi delle domande della presente sezione <u>C</u> , indicare le situazioni verificatesi e quali misure ha adottato l'operatore economico per dimostrare la sua affidabilità (<i>self-cleaning</i>)	NA

D: Motivi di esclusione previsti dalla legislazione italiana e situazioni equivalenti previste dall'ordinamento del Paese dove si svolge l'appalto

D. Motivi di esclusione previsti dalla legislazione italiana	Risposta:
L'operatore economico si trova in una delle seguenti situazioni? 1) sussistono a suo carico cause di decadenza, di sospensione o di divieto previste dalla legislazione antimafia? 2) è soggetto a infiltrazioni della criminalità organizzata? 3) è stato soggetto all'interdizione dell'esercizio dell'attività o ad altra sanzione che comporta il divieto di contrarre con la pubblica amministrazione?	1) [] Sì [X] No 2) [] Sì [X] No 3) [] Sì [X] No

4) è iscritto nel casellario informatico tenuto dall'Autorità nazionale anticorruzione per aver presentato false dichiarazioni o falsa documentazione ai fini del rilascio della licenza di qualificazione, per il periodo durante il quale perdura la licenza?	4) ☐ Sì ☒ No
5) ha violato il divieto di intestazione fiduciaria?	5) ☐ Sì ☒ No
6) rispetta le norme sul diritto al lavoro dei disabili?	6) ☒ Sì ☐ No
7) se è stato vittima dei reati di concussione e di estorsione commessi dalla criminalità organizzata o da chi intendeva agevolare l'attività della criminalità organizzata e non ricorre un caso di necessità o di legittima difesa, ha denunciato i fatti all'autorità giudiziaria?	7) ☐ Sì ☐ No N/A
8) si trova rispetto ad un altro partecipante alla medesima procedura di affidamento, in una situazione di controllo o in una qualsiasi relazione, anche di fatto, se la situazione di controllo o la relazione comporti che le offerte sono imputabili ad un unico centro decisionale?	8) ☐ Sì ☒ No
9) ha concluso contratti di lavoro subordinato o autonomo e, comunque, ha attribuito incarichi ad ex dipendenti del Committente che hanno cessato il loro rapporto di lavoro da meno di tre anni e che negli ultimi tre anni di servizio hanno esercitato poteri autoritativi o negoziali per conto del Committente nei confronti del medesimo operatore economico (<i>pantouflage</i> o <i>revolving door</i>)?	9) ☐ Sì ☒ No

PARTE IV: CRITERI DI SELEZIONE

	Risposta
L'operatore economico soddisfa tutti i criteri di selezione richiesti nei documenti di gara?	☒ Sì ☐ No

Parte V: DICHIARAZIONI FINALI

La sottoscritta dichiara formalmente che le informazioni riportate nelle parti da II a IV sono veritiere e corrette e che la sottoscritta è consapevole delle conseguenze, anche di natura penale, di una grave falsa dichiarazione, previste dall'ordinamento italiano e dall'ordinamento locale. La sottoscritta con la presente attesta l'assenza dei motivi di esclusione previsti nella Parte III ed il possesso dei requisiti di cui alla Parte IV.

La sottoscritta autorizza formalmente il Committente, indicato alla parte I, a svolgere le verifiche presso le autorità locali competenti sulla veridicità delle dichiarazioni rese sui requisiti.

La sottoscritta accetta senza riserve o eccezioni le disposizioni e le condizioni contenute nella lettera d'invito e negli Allegati 1 e 2 alla medesima lettera, che sono parte integrante della stessa.

Tirana, _____

Rappresentante Legale
Ajkid Topore



ALLEGARE COPIA DEL DOCUMENTO DI IDENTITA' DI CIASCUN FIRMATARIO.

**ALLEGARE COPIA DEL DOCUMENTO DI IDENTITA' DI CIASCUN FIRMATARIO.
SE RICHIESTO DALL'ORDINAMENTO LOCALE PER CONFERIRE ALLA
DICHIARAZIONE L'EFFICACIA DI DICHIARAZIONE GIURATA, LA
DICHIARAZIONE DOVRA' CONTENERE L'ATTESTAZIONE CHE E' STATA RESA
INNANZI ALLA COMPETENTE AUTORITA' LOCALE.**